

名词工作简报

第 1 期

(总第 264 期)

全国科学技术名词审定委员会事务中心编印

2020 年 03 月 25 日

- 感染病学名词正式公布
- 《新闻学与传播学名词规范化研究》正式出版
- 法学等学科名词审定委员会召开工作会议
- 大数据战略重点实验室全国科技名词委研究基地第一届理事
事会、监事会召开工作会议
- 抗击新冠病毒：全国科技名词委在行动

感染病学名词正式公布

经全国科技名词委批准，感染病学名词于近日正式公布。感染病学名词由感染病学名词审定分委员会审定完成。本次公布的名词共 2911 条，均有定义或注释。内容包括：总论、系统感染、病原体感染、特殊感染及感染相关问题 4 个部分。

2008 年 10 月，中华医学会感染病学分会受全国科技名词委和中华医学会名词审定办公室的委托，组建了感染病学名词审定分委员会，负责审定感染病学专业名词，使其成为本专业科技名词应用的标准。2016 年 9 月，经全国科技名词委审核批准，在全国科技名词委网站及有关媒体预公布 1 年，征求社会意见。根据预公布期间的反馈意见，感染病学名词审定分委员会再次修改和完善，于 2019 年 12 月上报全国科技名词委并批准正式公布，目前可在“术语在线”上查询。

《新闻学与传播学名词规范化研究》正式出版

2019 年 12 月，全国科技名词委组织的“十三五”国家重点出版物出版规划项目“中国科学技术名词规范化理论建设书系”首部著作《新闻学与传播学名词规范化研究》在科学出版社正式出版。该书为新闻学与传播学名词审定委员会在审定新闻学与传播学名词过程中获得的一项重要科研成果。

《新闻学与传播学名词规范化研究》从名词工作探讨、名称

规范研究、定义规范研究、理论框架中的概念定位、外文名规范研究、传播研究术语释义等六个方面入手，针对名词审定工作中的难点疑点，进行思考和探讨，最后是新闻学与传播学名词审定会议札记，呈现了一个学术共同体的集体思考与对话。

科学技术名词审定是一项学术性工作，无论是对审定科学技术名词的理论进行研究，还是对单个科学技术名词的概念、定义和定名进行深入探讨，都有助于提升科学技术名词审定工作的科学性和正确性。

法学等学科名词审定委员会 召开工作会议

1月6-9日，法学名词审定委员会在北京召开工作会议。中国社会科学院法学研究所所长莫纪宏，法学研究所研究员刘小妹、翟国强、管育鹰、刘仁文、谢鸿飞、熊秋红、谢增毅、张生、席月民、刘洪岩、廖凡，法学研究所副研究员夏小雄，中国人民大学研究员张翔，中国人民大学教授莫于川、周珂，国家行政学院教授封丽霞，军事科学院副研究员洛岩，法律出版社辞书部主任朱峰，中国政法大学研究员丛文胜、讲师赵心，全国科技名词委事务中心审定三室主任温昌斌编审等专家参加会议。

会议分组审议了宪法、行政法、军事法、法理学、民商法、知识产权、刑法、刑事诉讼法、社会法、法制史、经济法、环境法、国际

法等各分支名词，确定了进一步完善法学名词的方案。

1月8日、1月21日，动物学名词审定委员会先后在中科院动物研究所组织召开了两次动物胚胎学分支学科名词审定会议。中科院动物所孙青原研究员、彭景榎研究员，全国科技名词委动物学名词审定项目联络人高素婷编审等专家参加会议。

会议对动物胚胎学分支学科选收的654条名词及释义进行了逐条审定和完善。经过两次讨论，专家们明确了选词、释义的撰写要求及注意事项。

1月16日，动物学名词审定委员会在中科院动物研究所组织召开了动物分类学分支学科名词审定会议。中科院动物所武春生研究员、北京农业大学徐志强教授、中国动物学会张永文副秘书长、全国科技名词委动物学名词审定项目联络人高素婷编审等专家参加会议。

会议对选收的532条名词和部分释疑（约200条）进行了逐条审定和完善，专家们明确了选词、释义的撰写要求及注意事项。

大数据战略重点实验室 全国科技名词委研究基地

第一届理事会、监事会召开工作会议

1月11日上午，大数据战略重点实验室全国科技名词委研究基地第一届理事会、监事会第四次会议在北京召开。全国科技名词委专职副主任、研究基地理事长裴亚军，全国政协委员、北京国际城市发展研究院院长、大数据战略重点实验室主任、研究基地理事连玉明，北京国际城市发展研究院党委书记朱颖慧、副院长张涛，贵阳创新驱动发展战略研究院宋青书记、龙婉玲主任，《中国科技术语》副主编、研究基地理事刘青，事务中心副主任、研究基地理事代晓明，审定一室主任、研究基地理事高素婷，研究基地监事、副编审霍春雁，研究基地秘书长刘金婷、陈盈瑾等17人参加会议。会议由代晓明主持。

会上，理事会、监事会成员听取并审议了《大数据战略重点实验室全国科学技术名词审定委员会研究基地2019年工作报告及经费使用情况》和《大数据战略重点实验室全国科学技术名词审定委员会研究基地建设成果体系及2020年工作计划》。各位理事、监事就会议内容发表意见，并提出建议。列席人员对研究基地相关工作也发表了观点。

连玉明对2019年研究基地的工作成效表示充分肯定，并提出2020年研究基地的工作要求：一是做好大数据项目相关的翻译工

作，严把质量关；二是积极筹备和组织 2020 年数博会分会论坛；三是开展大数据名词审定工作，组建高水平的专家团队；四是加强成果传播机制的建设，通过双方的媒体平台形成立体式宣传。

会议最后，裴亚军对 2020 年研究基地的发展提出几点要求：一是研究基地对工作计划要具体落实，要按时、保质、保量地完成大数据相关图书的出版工作；二是全面配合贵阳市政府的工作，研究基地为大数据研究工作提供专业指导；三是充分发挥全国科技名词委的优势，加强专家队伍建设，重视专家对研究基地工作的认可度；四是加强宣传推广工作，重视成果转化。

大数据战略重点实验室

全国科技名词委研究基地

召开《大数据百科术语辞典》翻译交流会

1 月 11 日下午，大数据战略重点实验室全国科技名词委研究基地组织召开《大数据百科术语辞典》翻译交流会。全国科技名词委专职副主任、研究基地理事长裴亚军，全国政协委员、北京国际城市发展研究院院长、大数据战略重点实验室主任、研究基地理事连玉明，北京国际城市发展研究院党委书记朱颖慧、副院长张涛，贵阳创新驱动发展战略研究院宋青书记、龙婉玲主任，广东外语外贸大学杜家利教授，事务中心副主任、研究基地理事代晓明，审定一室主任、研究基地理事高素婷，研究基地监事、副编审霍春雁，研究基地秘书长刘金婷、陈盈瑾等 14 人参加会议。

会议由代晓明主持。

-6-

会议根据第四次理事会决议，对杜家利教授主持的“十三五”重大项目“《大数据百科全书》术语条目与释义的联合国工作语言翻译研究（ZD2019001）”第二阶段任务进行调整。会上，杜家利教授首先介绍了项目的前期工作情况，经过专题讨论，明确了项目的下一步工作任务及工作计划。项目组将组织专家对《百科术语辞典》11个语种（汉、英、法、俄、西、阿、德、意、葡、日、韩）的5700余条大数据词条进行审阅，并协调聘任11个语种的语言顾问、审定专家。各语种专家先对稿件提交审阅意见，之后进行集中审定，审定专家对先行标注的词条疑难问题和不妥之处提供倾向性修改意见。此外，项目组还将统筹完成11个语种5700条大数据词条的平台建设和语音嵌套。具体要求包括：（1）平台建设参照全国科技名词委“术语在线”模式进行；（2）平台按照源语为11个独立语种、目标语为集合语种的方式进行检索，最终形成11个语言检索模块；（3）各语种词条由团队完成语音嵌套，采用“语音合成优先”的语音模式，不能合成的语种，由团队负责进行语音采集并进行平台嵌套；（4）平台展示功能亦参照“术语在线”的知识图谱模式进行，原则上具有可视化和语义场特征，对于语义特征无法采集的小语种预留平台通道，本次可不进行强制要求；（5）团队在收到齐清定的词条后6个月内完成语音嵌套平台建设。

大数据战略重点实验室全国科技名词委 研究基地召开工作推进交流视频会

3月19日，大数据战略重点实验室与全国科技名词委召开了“名词委研究基地”2020年工作任务推进视频会议。研究基地理事代晓明、张涛，秘书长刘金婷、陈盈瑾参加会议。

会议围绕第四次理事会的重要部署，进一步明确相关工作任务，细化了2020年工作安排，通报了《大数据名词》工作进展。会议主要讨论如下工作：1. 明确了《大数据百科术语辞典》出版的重要事项与节点安排，并将组建9个审稿专家组，对《大数据百科术语辞典》中文稿件进行详细审读，翻译审稿工作由广东外语外贸大学承担，并且将组建10个语种语言顾问和审稿专家组，对稿件进行集中审读；2. 就“数字丝绸之路大数据多语种翻译服务平台”开发工作进行讨论，明确平台建设内容与任务完成时间节点；3. 《大数据百科术语辞典》定稿后，可在“术语在线”平台上增加模块作为展示。

抗击新冠病毒：全国科技名词委在行动

近日，全国科技名词委第七届全国委员会主任委员白春礼指出，自新冠肺炎疫情爆发以来，中科院党组认真贯彻习近平总书记

记重要指示精神和中央应对新冠肺炎疫情工作领导小组会议精神，在刘鹤副总理直接领导下，按照国务院联防联控机制科技攻关组

-8-

的统一部署，把疫情防控作为当前最重要的政治任务抓紧抓实，举全院之力推进科研攻关工作，坚决打赢疫情防控的总体战、阻击战。

白春礼强调，全院上下要自觉将思想和行动统一到党中央关于疫情防控的总体判断上来，牢固树立危机意识和底线思维，继续做好疫情防控各项工作，不断巩固防控成效；要建立疫情防控常态化的复工复研机制，有序推动科研秩序逐步恢复正常，研究制订加快推动完成全年工作目标任务的实现路径和有效办法，加大各项工作的推进力度，确保按节点高质量如期完成。

全国科技名词委认真学习和贯彻白春礼主任的讲话精神，在继续做好疫情防控各项工作的基础上，不断推进相关工作。一方面，以新冠肺炎疫情防控为依归，推进流行病学、病毒学、传染病学、基因学、药理学等众多基础学科的名词规范化工作，相关学科名词审定项目联络人积极联系专家，在线组织专家开展词条审定工作会议，并及时通过术语在线和网络新媒体向社会公布最新审定成果。比如，近期公布的感染病学名词共 2911 条，均有定义或注释，涵盖总论、系统感染、病原体感染、特殊感染及感染相关问题 4 个部分，其中囊括了“冠状病毒”“中东呼吸[系统]综合征冠状病毒”“病毒颗粒”等疫情防控期间全社会广泛关注的术语。另一方面，全国科技名词委持续关注新型冠状病毒肺炎国际命名进展：2020 年 2 月 11 日，世界卫生组织（WHO）将新型冠状病毒肺炎命名为 coronavirus disease 2019（COVID-19）；同一天，国际病毒分类学委员会（ICTV）的冠状病毒研究小组（CSG）

建议将此病毒命名为 SARS-CoV-2；在同此次疫情的战斗中，我国政府与民众做出了巨大贡献，科学界致力尤多，创获颇丰，而众多科学家对

-9-

于“新型冠状病毒”的命名也给予了特别的重视。为了增进受众对命名过程和其所涉及的科学与术语知识的了解，《中国科技术语》编辑部策划了“新型冠状病毒与相关疾病命名专栏”，计划于 2020 年第二期推出。此外，全国科技名词委也对病毒溯源研究、快速检测产品研发、应急药物研发、动物模型创制、疫苗与抗体研发等方面取得的进展予以关注，及时梳理相关新成果、新名词，做好资料收集和整理工作，为日后组织专家开展专题研讨打下基础。

下一步，全国科技名词委将在常态化疫情防控中加快恢复生产秩序，特别是确保重点项目按期推进。加大各项工作的推进力度，力争把新冠肺炎疫情对工作造成的影响降到最低限度，确保各项重点工作任务按计划高质量完成。同时，有针对性地关注病毒学、传染病学、公共卫生管理、基因学、药理学、心理学等与国家生物安全风险防控和治理体系密切相关的学科前沿果，及时做好相关新名词的审定和公布工作。

报：全国科学技术名词审定委员会主任、副主任、成员

科学技术部基础研究司

中国科学院有关职能部门、文献情报中心

发：全国科学技术名词审定委员会各分委员会

（共印 300 份）

责任编辑：郭剑

电话：010-64005133
